

## ቀጽረታ

### TraCES en

*q<sup>w</sup>ərṣatā* subst. ‘conception by the Virgin Mary’ Leslau 1987, 451a ወእንዘ፣ ቀዲሙ፣ ኢይትከበር፣ በዓላቲሃ፣ ዘእንበለ፣ ፬[፣] ዕለት፣ ለለ፣ ዓመት፣ ወ[eraso]እ[sic]ቡ[sopra ነ]ሰ፣ አዘዘነ፣ ከመ፣ ናክብር፣ ለለ፣ ወርኑ፣ ኩሎ፣ በዓላቲሃ፣ ወዓዲ፣ ወሰከ፣ ዲቤሆን፣ ፬[፣] ዕለታት፣ ክቡራን፣ በዓላቲሃ፣ ዘውእቶን፣ ቀጽረታ፣ ወደብረ፣ ቀስቋም፣ በአታ። ‘*E mentre prima non si onoravano sue festività se non 4 giorni all’anno, nostro padre ci ordinò che onorassimo ogni mese tutte le sue festività, e inoltre aggiunse a esse 4 giorni onorati, che sono la Concezione, l’Ingresso a Dabra Q<sup>w</sup>esq<sup>w</sup>ām,*’ Bausi 1994, 64 L. 29–32 (ed.), 54 l. 15–18 (tr.)

### Leslau

ቀጽረታ *q<sup>w</sup>ərṣatā* Grébaut 1952, 455 *conception by the Virgin Mary* lit. ‘her conception’, (originally, ‘her holding the fruit as a knot in her womb’) Leslau 1987, 451a

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 8.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added entry* on 29.7.2022